



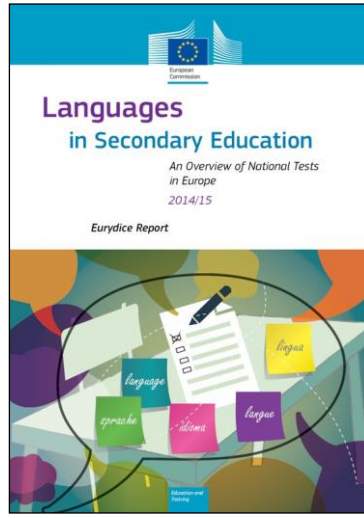
European  
Commission

## Eurydice nedir?

Eurydice ağı'nın görevi, Avrupa'nın farklı eğitim sistemlerinin nasıl yapılandırıldığını ve çalıştığını anlamak ve açıklamaktır. Bu ağ, ulusal eğitim sistemlerinin tanımlarını, belirli konularda karşılaştırmalı çalışmaları, göstergeleri ve istatistikleri sunmaktadır. Eurydice bu çalışmalarla, Avrupa ve uluslararası düzeyde anlayış, işbirliği, güven ve hareketlilik sağlamayı amaçlamaktadır. Ağ, Avrupa ülkelerinde bulunan ulusal birimleri kapsar ve AB Eğitim, Görsel-İşitsel ve Kültür Yürütme Ajansı tarafından koordine edilir. Tüm Eurydice yayınları, Eurydice web sitesinden veya istek üzerine basılı olarak ücretsiz olarak temin edilebilir. Eurydice hakkında daha fazla bilgi için bkz. [Http://ec.europa.eu/eurydice](http://ec.europa.eu/eurydice)

## Eurydice Önemli Noktalar

### Ortaöğretimdeki Diller: Avrupa'daki Ulusal Sınavlar – 2014/15



*Okul düzeyinde ulusal yabancı dil sınavlarının uzun bir geçmişi var mıdır? Bu sınavların amacı nedir? Kaç dilde yapılmaktadır ve hangi diller ile beceriler en sık değerlendirilmektedir? Bu temel sorular, Eurydice'in diller hakkındaki yeni raporunun odak noktalarıdır.*

Avrupa'daki dil ve kültürel çeşitlilik, okul düzeyinde ve ötesinde dil öğreniminin teşvik edilmesini gerektirir. Bu konu sadece Avrupa'daki kültürel mirasın korunmasına yardımcı olduğu için değil, aynı zamanda Avrupa'nın vatandaşları için canlı ve somut bir gerçeklik olması için iyi dil becerilerinin toplumsal ve ekonomik bir zorunluluk olması açısından önem taşımaktadır. Bu nedenle, Avrupa'da yabancı dillerin okulda öğrenilmesi oldukça önemlidir ve teşvik edilmektedir.

2012'de yayınlanan dil yeterlikleri konusundaki ilk Avrupa Komisyonu araştırmasının sonuçları, Avrupa çapında dil yeterliliği çeşitliliğini göstermiştir ve okullarda dil öğrenmeyi ve öğretmeyi artırma ve geliştirme çabalarını sürdürme ihtiyacını tespit etmiştir. Bu nedenle, Avrupa'daki ulusal otoritelerin dil öğretim ve öğrenimini geliştirmeye yönelik çabalarını sürdürmeleri esastır. Ayrıca, 2014 yılında yayınlanan çok dillilik ve dil yeterliklerinin geliştirilmesi sonuçlarına <sup>(1)</sup> ilişkin olarak Avrupa Birliği Konseyi'nin vurguladığı gibi, dil yeterliklerinin değerlendirilmesi okullarda dillerin etkili biçimde öğretilmesi ve öğrenilmesinde önemli bir faktördür. Bu bağlamda, Avrupa Komisyonu, Eurydice'den, ortaöğretim öğrencilerinin dil <sup>(2)</sup> yeterliklerini değerlendirmek için ulusal sınavların karşılaştırmalı olarak incelemesini istemiştir.

Orta Öğretimdeki Diller: Avrupa'daki Ulusal Sınavlar- 2014/15 raporunda 28 AB Üye Devletinin yanı sıra İzlanda, Lihtenştayn, Norveç, Türkiye, Karadağ ve Sırbistan da ele alınmıştır. Raporun referans yılı 2014/15'dir. Bu 'Eurydice Highlights' , bu çalışmanın ana bulgularının bazılarını sunmaktadır.

<sup>(1)</sup> [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/en/educ/142692.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/educ/142692.pdf)

<sup>(2)</sup> 'Diller' eğitim dili(leri), eski diller ve bölgesel diller dışındaki tüm dilleri ifade eder. Çoğu ülkede, 'yabancı diller' terimi kullanılmaktadır (detaylı tanımlama için raporun tamamına bakınız).

## Raporun tamamına

erişim: *Ortaöğretimdeki*

*Diller: Avrupa'daki Ulusal*

*Sınavlar –*

*2014/15*

<http://ec.europa.eu/eurydice>

## Raporun basılı kopyalarına

erişim için iletişim adresi:

[eacea-eurydice@ec.europa.eu](mailto:eacea-eurydice@ec.europa.eu)

## İletişim

Wim Vansteenkiste,

Communication and Publications:

+32 2 299 50 58

## Ulusal yabancı dil sınavları son 20 yılda Avrupa'da gittikçe önem kazanmıştır

Avrupa'da Öğrencilerin Ulusal Değerlendirilmesi: Hedefler, Organizasyon ve Sonuçların Kullanımı Raporu (Eurydice, 2009) <sup>(3)</sup>, ulusal sınavların, 1990'lı yıllardan beri gittikçe önem kazanan bir öğrenci değerlendirme şekli olduğunu göstermiştir. Bu önem artışı diller için de geçerlidir. Gerçekten de, ülkelerin büyük çoğunluğunda, dillerdeki mevcut ulusal sınavlar oldukça yakın bir tarihte geliştirilmiştir ve çoğu da 2001 yılından beri mevcuttur. Ancak, bazı ülkelerde ulusal dil testlerinin, on dokuzuncu yüzyıla uzanan daha uzun bir tarihi vardır.

Dillerde sınav geliştirmenin karmaşıklığı nedeniyle, ülkeler mevcut gereksinimlerini karşılamak üzere mevcut ulusal sınavlarını, genellikle daha fazla dil katarak, değerlendirilen becerileri yaygınlaştırarak ve / veya test edilen öğrenci sayısını artırarak uyarlayıp yaygınlaştırmaktadır. Lüksemburg, Malta ve Finlandiya, değerlendirilen dillerin yıllar içinde arttığı ülkelere örneklerdir. Bulgaristan'da olduğu gibi başka yerlerde de, başlangıçta öğrenci nüfusunun bir bölümünü değerlendirmek için hazırlanan ulusal sınavlar yavaş yavaş diğer gruplara da uygulanmıştır.

## Ulusal sınavların çoğu öğrenci ilerlemesiyle ilgili karar vermek üzere hazırlanmıştır

'Ulusal sınavlar'ın, merkezi / üst düzey kamu otoriteleri tarafından belirlenen ve onların sorumlulukları dahilinde yürütülen standart sınav / testler olduğunu vurgulamak gerekir. Sınava giren tüm öğrencilerin aynı soruları veya ortak soru bankasından seçilen soruları cevaplamalarını gerektiren sınavlar olabilir; standart veya tutarlı bir şekilde değerlendirilirler.

Aslında, sınavlar iki ana kategoriye ayrılabilir. 'Yüksek çitli' sınavlar, öğrencilerin bir okul yılı sonunda ya da eğitim aşamasında / seviyesindeki başarılarını değerlendirmek için hazırlanmıştır ve öğrencilerin

ilerlemesi ile ilgili resmi kararları vermek için kullanılır-hemen hemen tüm ülkeler bu sınav türlerini uygulamaktadır. 'Düşük çitli' sınavlar, eğitim sisteminin bir bütününe ya da öğretme ve öğrenme yöntemlerini iyileştirmek için okulların ve / veya bireysel öğrencilerin performansını değerlendirmek için kullanılmaktadır - incelenen ülkelerin yarısından biraz fazlası bu tür sınavları uygulamaktadır.

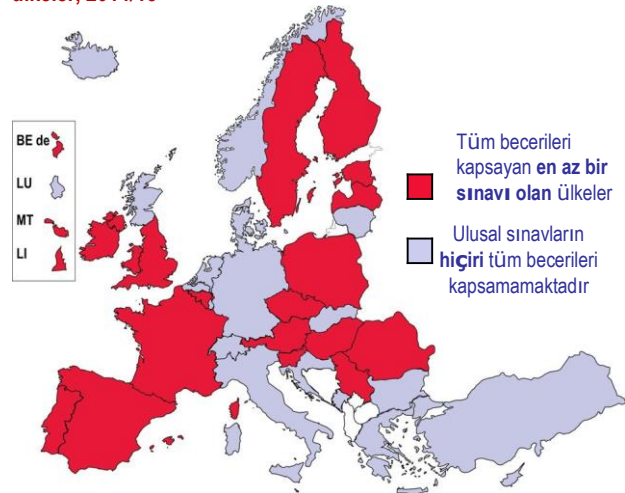
Genel olarak, çoğu ülke ve bölge hem ortaokul hem de lise seviyesinde ulusal sınavlar yapmaktadır. Sınavların çoğu, bir seviyenin sonunda veya zorunlu eğitimin sonunda yapılır.

## Konuşma, en az değerlendirilen beceriyken, okuma en çok değerlendirilendir

Yabancı dil öğreniminin temel hedeflerinden biri, dinleme, konuşma, okuma ve yazma olmak üzere dört ana iletişim becerisinin edinilmesidir. Bununla birlikte, tüm ulusal sınavlar tüm bu becerileri incelememektedir. Ulusal dil sınavlarının sadece yarısı dört beceriyi de kapsamaktadır.

Farklılıklar, en çok konuşma becerisinde ortaya çıkmaktadır. Ulusal sınavlarda okuma, en çok değerlendirilen beceri iken, konuşma, en az değerlendirilen yeterlidir. Yazma ve dinleme, bu ikisi arasındadır ve benzer derecede değerlendirilir. Muhtemelen konuşma becerisinin değerlendirilmesinin karmaşıklığı ve yüksek maliyetinden dolayı, bu beceri ya test edilmemektedir ya da konuşma sınavları merkezi olarak değil, okul düzeyinde hazırlanmaktadır. Örneğin dokuz ülkede (Bulgaristan, Danimarka, İtalya, Hollanda, Avusturya, Slovenya, Slovakya, Birleşik Krallık ve Norveç) konuşma becerilerinin yerel olarak hazırlandığı bir veya daha fazla ulusal sınav vardır.

**ISCED seviye 2 veya ISCED seviye 3'ten, okuma, yazma, konuşma ve konuşma becerilerini kapsayan en az bir ulusal dil sınavı olan ülkeler, 2014/15**



Kaynak: Eurydice.

(3)<http://bookshop.europa.eu/en/national-testing-of-pupils-in-europe-pbEC7809995/>

## Çoğu ülkede, beşten fazla dili kapsayan ulusal sınav vardır ve neredeyse tüm ülkeler İngilizce olarak ulusal sınavlar geliştirmiştir

Ülkelerin / bölgelerin çoğunluğu beşten fazla dilde ulusal sınavlar düzenlemektedir ve İrlanda, Fransa, Birleşik Krallık (İngiltere, Galler ve Kuzey İrlanda) ve Norveç gibi birkaç ülkede sırasıyla 23, 47, 20 ve 39 gibi çok sayıda dilde ulusal sınavlar yapılmaktadır. Bununla birlikte, bir düzineden fazla ülkede, ulusal sınavlar yalnızca bir dili değerlendirir; bunların büyük çoğunluğunda bu İngilizce'dir.

Aslında, İngilizce, ortaokul ve lisede en çok değerlendirilen dildir ve neredeyse tüm ülkeler / bölgelerde İngilizce olarak ulusal sınavlar vardır. Bu, İngilizce'nin ulusal müfredatta ve okul müfredatında sahip olduğu belirli konumu göstermektedir, ayrıca İngilizce bugüne kadar en çok öğrenilen yabancı dildir. Bazı durumlarda zorunlu bile değildir. Öğrencilerin diğer yaygın olarak öğrenilen yabancı dilde (Fransızca, Almanca, İspanyolca, İtalyanca ve Rusça) yeterlikleri de ulusal sınavlarla değerlendirilir.

Ayrıca, bazı ülkeler siyasi, tarihi ve / veya coğrafi nedenlerden ötürü daha az öğrenilen bazı dillerde testler geliştirmişlerdir. Örneğin, Polonya ve Norveç'te, komşu ülkelerinin ulusal dillerini (Ukraynaca ve Fince) değerlendiren ulusal testler vardır. Doğal olarak, Doğu Avrupa ülkelerinde Rusça'yı değerlendiren ulusal sınavlar daha çoktur; diğer taraftan, İspanyol ve İtalyanca'yı değerlendiren ulusal sınavlar güney Avrupa ülkelerinde daha yaygındır. Bazı ülkeler, son zamanlarda ya da uzun süredir göç eden toplulukların dilleri için sınavlar geliştirmiştir. Bu durum, Hollanda'da Türkçe ve Arapça'nın, Birleşik Krallık'ta Kanton, Bengalce ve Urduca'nın, Norveç'te Somalice ve Urduca'nın değerlendirilmesinde söz konusudur.

## Ülkeler, tutarlı ve güvenilir puanlama prosedürleri sağlamak için çeşitli yollar geliştirmiştir

Herhangi bir sınavda olduğu gibi, ulusal dil sınavlarının düzenlenmesinde, güvenilirliği sağlamanın zorluğu hesaba katılmalıdır. Burada dikkate alınması gereken, test sorularının ve alıştırma sorularının geliştirilmesi ve testlerin uygulanması için koşullar gibi bir dizi önemli faktör vardır. Puanlama prosedürleri, tutarlı ve karşılaştırılabilir test sonuçlarının sağlanmasında önemli bir faktördür. Bu bağlamda, testlerin puanlanmasından sorumlu olanların belirlenmesi özellikle önemlidir.

Nitekim ulusal sınavlar dahili veya harici olarak değerlendirilebilir. Değerlendirme, testlerin yapıldığı okulda çalışan öğretmenler tarafından gerçekleştirildiğinde 'dahili' olarak değerlendirilirken, söz konusu okulun dışındaki öğretmenler ya da ilgili diğer personel tarafından yapıldığında

veya optik tarama vasıtasıyla gerçekleştirildiğinde harici olarak değerlendirilir. Bazı ülkelerde harici değerlendirme, sınavların tamamının veya bir kısmının elektronik olarak puanlanmasını gerektirir. Genel olarak, eğitim sistemini bir bütün olarak izlemek için yapılan testlerde olduğu gibi, öğrencinin ilerlemesini etkileyen testlerin ağırlıklı olarak harici olarak değerlendirildiğini belirtmek gerekir. Bununla birlikte, okul düzeyinde öğretme ve öğrenmede gelişimi bildirmek için kullanılan sınavlar genellikle dahili olarak değerlendirilmektedir.

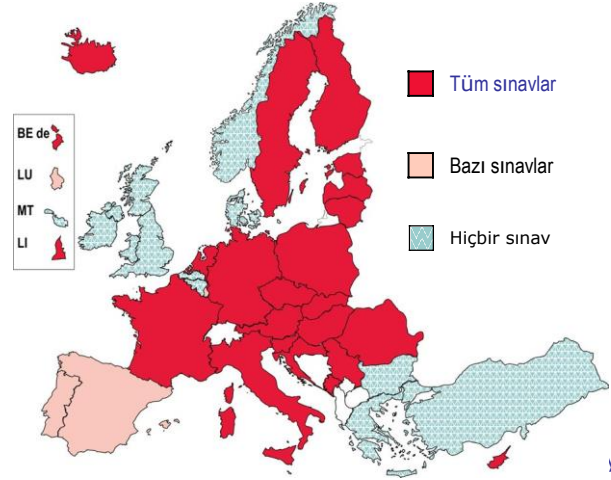
Ulusal dil sınavlarına sahip çoğu ülke değerlendirme prosedürlerinin sağlıklı olduğundan emin olabilmek için belli bir sisteme sahiptir.

## Ortak Avrupa Dil Referans Çerçevesi, ulusal dil sınavlarının gelişimini büyük ölçüde etkilemiştir

Ortak Avrupa Dil Referans Çerçevesi (CEFR), 'dil öğretim programlarının ve müfredat rehberlerinin hazırlanması, öğretim ve öğrenim materyalleri tasarımı ve yabancı dil yeterliliğinin değerlendirilmesi için şeffaf, tutarlı ve kapsamlı bir temel sağlamak üzere tasarlanmıştır'. 2001 yılında Avrupa Konseyi tarafından başlatılmasından bu yana, ulusal dil sınavlarının gelişimini büyük ölçüde etkilemiştir. Nitekim, çoğu ülkede, tüm ulusal sınavlar CEFR ile bağlantılıdır (4). Ortaokulda, çoğu ulusal sınavda değerlendirilen en yüksek seviye A2 ve B1'dir. Lisede ise, ulusal sınavların çoğu B2 düzeyi üzerinde değildir.

(4) CEFR, temel kullanıcı (A1 ve A2), bağımsız kullanıcı (B1 ve B2) ve yetkin kullanıcı (C1 ve C2) olmak üzere altı yeterlik seviyesini tanımlar.

CEFR seviyeleriyle ilişkili ulusal sınavlar, ISCED seviyeleri 2 ve 3, 2014/15



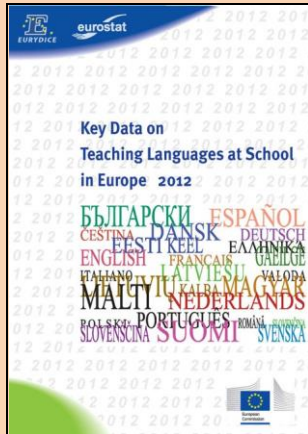
ydice.

Raporun tamamına erişim:

**Ortaöğretimdeki Diller: Avrupa'daki Ulusal Sınavlar – 2014/15** <http://ec.europa.eu/eurydice>

### Erişebileceğiniz diğer kaynaklar:

**Avrupa'da  
Okullarda  
Dil Öğretimi Üzerine Temel Veriler  
2012  
(Eurydice/Eurostat, 2012)**



**Avrupa'da Öğrencilerin Ulusal  
Ölçümü:  
Hedefler, Organizasyon ve  
Sonuçların Kullanılması  
(Eurydice, 2009)**

